

## List of publications – Martin Kaltenbacher, 2017

### Publications

#### Monograph

Kaltenbacher, Martin (2001). *Universal Grammar and Parameter Resetting in Second Language Acquisition*. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, pp. 248.

#### Edited volumes

Kaltenbacher, Martin & Stöckl, Hartmut (eds.) (in preparation). *Analyzing the Media: a Systemic Functional Approach*. Sheffield: Equinox Publishing.

Gruber, Helmut, Kaltenbacher, Martin & Muntigl, Peter (eds.) (2007). *Empirical Approaches to Discourse Analysis*. Frankfurt: Peter Lang, pp. 253.

Ventola, Eija, Charles, Cassily & Kaltenbacher, Martin (eds.) (2004). *Perspectives on Multimodality*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 241.

#### Articles in edited volumes and journals

Kaltenbacher, Martin (in preparation). "Modal stance as a text-type marker in English newspaper texts." In: Kaltenbacher, Martin & Stöckl, Hartmut (eds.). *Analyzing the Media: a Systemic Functional Approach*. Sheffield: Equinox Publishing.

Kaltenbacher, Martin (2017). "Was macht den Kommentar zum Kommentar? Auktoriale Orientierung als Textsortenindikator in englischen Zeitungstexten." In: Lenk, Hartmut & Giessen, Hans (Hrsg.) *Persuasionsstile in Europa III: Linguistische Methoden zur vergleichenden Analyse von Kommentartexten in Tageszeitungen europäischer Länder*. Hildesheim: OLMS, 57-75.

Kaltenbacher, Martin (2016). "Is this the end of hypertext? Hotel websites' Return to Linearity." In: Gardner, Sheena & Alsop, Siân (eds.) *Systemic Functional Linguistics in the Digital Age*. Sheffield: Equinox Publishing, 198-208.

Kaltenbacher, Martin (2016). "Meinungsbetonte Textsorten in der britischen Tagespresse: Differenzierung, Verortung, Vernetzung." In: Lenk, Hartmut (Hrsg.) *Persuasionsstile in Europa II: Kommentartexte in den Medienlandschaften europäischer Länder*. Hildesheim: OLMS, 93-126.

Kaltenbacher, Martin & Kaltenbacher, Thomas (2015). "Seeing the Unforeseen: Eye-Tracking Reading Paths in Multimodal Webpages." In: Wildfeuer, Janina (ed.) *Building Bridges for Multimodal Research: International Perspectives on Theories and Practices of Multimodal Analysis*. Frankfurt a. Main: Peter Lang, 227-245.

Kaltenbacher, Martin (2015). "Welches kranke Gehirn hat sich so etwas einfallen lassen? Form und Funktion von Evaluierungsformen in Online-Beschwerden als Indikatoren 'hybrider' Textmerkmale?" In: Hauser, Stefan & Luginbühl, Martin (Hrsg.) *Hybridisierung und Ausdifferenzierung. Kontrastive Perspektiven linguistischer Medienanalyse*. Bern: Peter Lang, 187-206.

Kaltenbacher, Martin (2014). "Hypertext's Return to Linearity. The Case of Hotel Websites." In: Alsop, Siân & Gardner, Sheena (eds.) *Language in a digital age: Be not afraid of digitality. Proceedings from the 24th European Systemic Functional Linguistics Conference and Workshop*, pp. 80-83. online publication: <http://curve.coventry.ac.uk/open/items/7b5b94aa-6984-48ad-b29a-9a8e9483fa2d/1/>

- Kaltenbacher, Martin (2012). "Modalität im englischen Zeitungsreisebericht." In: Grösslinger, Christian, Held, Gudrun & Stöckl, Hartmut (Hrsg.) *Presstextsorten jenseits der News*. Frankfurt: Peter Lang, 281-296.
- Kaltenbacher Martin (2009). "Style and culture in quantitative discourse analysis." In: Renkema, Jan (ed.) *Discourse, of Course. An Overview of Research in Discourse Studies*. Amsterdam: John Benjamins, 143-156.
- Kaltenbacher Martin (2009). "Perspectivas en el análisis de la multimodalidad: desde los inicios al estado del arte." In: ALED, 7 (1) 2007, 31-57.
- D'Angelo, Claudia Gabriela, Kaltenbacher, Martin (2008): "Tendencias actuales de los estudios multimodales. Entrevista a Martin Kaltenbacher". In: Revista ALED, 8 (2). Online journal: <http://www.portalaled.com>
- Kaltenbacher, Martin (2007). Book Review: "Gunther Kress and Theo van Leeuwen. Reading images: The grammar of visual design." *Information Design Journal*, 15(3): 292–297.
- Kaltenbacher, Martin (2007). "Systemic functional linguistics and corpus analysis: the language of exaggeration in web-sites of tourism." In: Gruber, Helmut, Kaltenbacher, Martin & Muntigl, Peter (eds.). *Empirical Approaches to Discourse Analysis*. Frankfurt: Peter Lang, 89-117.
- Gruber, Helmut, Kaltenbacher, Martin, Muntigl, Peter (2007). "Introduction." In: Gruber, Helmut, Kaltenbacher, Martin & Muntigl, Peter (eds.). *Empirical Approaches to Discourse Analysis*. Frankfurt: Peter Lang, 9-16.
- Kaltenbacher, Martin (2006). Book Review: "Anne Cranny-Francis, *Multimedia*." In: *Visual Communication*, 5(2): 248-250.
- Kaltenbacher, Martin (2006). "Exploring culture related linguistic differences in tourist board web-sites: the emotive and the factual." In: Thompson, Geoff & Hunston, Susan (eds.) *System and Corpus. Exploring Connections*. London: Equinox Publishing, 269-292.
- Kaltenbacher, Martin (2006). "'Ein Bild sagt mehr als 1000 Worte.' Text-Bild-Kombinationen in Sprachlehr-CD-Roms." In: Eckkammer, Eva & Held, Gudrun (eds.) *Textsemiotik. Studien zu multimodalen Medientexten*. Frankfurt: Peter Lang, 129-156.
- Kaltenbacher, Martin (2004). "Perspectives on Multimodality: from the early beginnings to the state of the art." *Information Design Journal + Document Design* 12:3, 10-27.
- Kaltenbacher, Martin (2004). "Multimodality in language teaching CD-Roms." In: Ventola, Eija, Charles, Cassily & Kaltenbacher, Martin (eds.) *Perspectives on Multimodality*. Amsterdam: John Benjamins, 119-136.
- Ventola, Eija, Charles, Cassily & Kaltenbacher, Martin (2004). "Introduction." In: Ventola, Eija, Charles, Cassily & Kaltenbacher, Martin (eds.) *Perspectives on Multimodality*. Amsterdam: John Benjamins, 1-6.
- Kaltenbacher, Martin (2003/2005). "Sprachkurse auf CD-Rom – alter Wein in neuen Schläuchen." In: Newby, David (ed.) *Die Vermittlung zwischen Theorie und Praxis im Kontext verschiedener Lernkulturen und Sprachen*. Strasbourg: Council of Europe Publishing, 177-181.
- Kaltenbacher, Martin (2003). "Language learning via CD-Rom – old wine in new bottles." In: Newby, David (ed.) *Mediating between theory and practice in the context of different learning cultures and languages*. Strasbourg: Council of Europe Publishing, 171-175.
- Ventola, Eija & Kaltenbacher, Martin (2003). "Lexicogrammar and Language Teaching Materials – A Social Semiotic and Discourse Perspective." In: Joyce, James (ed.) *Grammar in the Language Classroom*. Singapore: Seameo Regional Language Centre, 158-201.
- Kaltenbacher, Martin (2001). "Zweitspracherwerb und Erstsprachverlust: zur fremdsprachlichen Interferenz im Übersetzungsprozess." In: Sellner, Manfred (ed.)

(2001) *Zweitspracherwerb und Zweitsprachunterricht im Kontext*. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 29-41.

Kaltenbacher, Martin (2001). "Universalgrammatik und Parameterresetting im englischen Zweitspracherwerb österreichischer Lerner." In: Weinstock, Horst (ed.) *English and American Studies in German 2000. Summaries of Theses and Monographs*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 177-178.

Kaltenbacher, Martin (2000). "Aspects of universal grammar in human versus machine translation." In: Chesterman, Andrew, Gallardo, Natividad & Gambier, Yves (eds.) *Translation in Context: Selected Contributions from the EST Congress, Granada 1998*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 221-232.

Kaltenbacher, Martin (1998). "Parameter Resetting in Second Language Acquisition: A Myth or Reality?" In: Coelsch-Foisner, Sabine & Görtschacher, Wolfgang (eds.) *Text and Context: Essays in English and American Studies in Honour of Holger M. Klein*. Rheinfelden: Schäuble Verlag, 171-182.

## Miscellaneous

Kaltenbacher, Martin (1994). "Eine Gleitschalung bricht ihre Schranken: Innovative Schalungstechnik am neuen Kamin des Heizkraftwerks Nord in Salzburg" In: *Österreichische Ingenieur- und Architekten-Zeitschrift*, 1994, 12, 542-545.

## Conference papers

### 2017

"*Ich seh' ich seh', was du nicht siehst!* – Eye-tracking und Multimodale Diskursanalyse". 7. Internationale Konferenz zur kontrastiven Medienlinguistik, Helsinki.

"Cultural differences in evaluation patterns. Appraisal in British and German news reports and commentary." 27<sup>th</sup> European Systemic Functional Linguistics Conference, Salamanca.

### 2016

"Innenpolitische Kommentare und Gesellschaftskolumnen in der britischen Tagespresse. Kontrastive Überlegungen zum Helsinkier Kommentarkorpus." Projektworkshop Persuasionsstile in Europa IV, Helsinki.

### 2015

"Was macht den Kommentar zum Kommentar? Auktoriale Orientierung als Textsortenindikator in englischen Zeitungstexten." Projektworkshop Persuasionsstile in Europa III, Helsinki.

"What makes a comment a comment? Orientation as an indicator of genre in newspapers." 42<sup>nd</sup> International Systemic Functional Congress, Aachen.

### 2014

"Seeing the unforeseen: eye-tracking and multimodal analysis." *Bridging the Gap between Here and There*. International Conference on Multimodality, Bremen.

"Commenting on the comment: modeling judgments in newspaper comments and readers' comments." 25th European Systemic Functional Linguistics Conference & Workshop, Paris.

"Der Zeitungskommentar in der britischen Tagespresse: Differenzierung, Verortung, Vernetzung." Tagung und Workshop – Persuasionsstile in Europa II: Kommentartexte in den Medienlandschaften europäischer Länder, Helsinki.

## **2013**

"Traversing degrees of digitality. The case of hotel websites." 24th European Systemic Functional Linguistics Conference & Workshop, Coventry.

## **2012**

"„Welches kranke Gehirn hat sich so etwas einfallen lassen?“ Evaluierungsformen in online Foren, Beschwerdeemails und Zeitungs-kommentaren im kontrastiven Vergleich." 4. Internationale Tagung zur kontrastiven Medienlinguistik, Zürich.

"Which retarded brain came up with such an idea? A contrastive analysis of evaluations in online discussion boards, email complaints and newspaper comments." 23rd European Systemic Functional Linguistics Conference and Workshop 2012, Bertinoro.

## **2011**

"War against Santa! A clash of cultures: Saint Nikolaus, the gruesome Krampus and the sweet benevolent Christkindl against the boisterous, capitalist Santa Claus." Multisemiotic Talks 4, Rovaniemi.

"Discourse Analysis and Corpus Linguistics". Multisemiotic Talks 4, Helsinki.

"Travel reports – interpersonal features of a genre." 38th International Systemic Functional Congress, Lissabon.

## **2009**

"What I'd rather choose not to say.' Taboo topics and negative language in web-sites of tourism 21st European Systemic Functional Linguistics Conference and Workshop, Cardiff.

## **2008**

"Lost in Translation: the influence of translation on the transfer of cultural values." 20th European Systemic Functional Linguistics Conference and Workshop, Helsinki.

"Macro and micro connections and style: cultural identity versus global needs." Sociolinguistics Symposium 17, Amsterdam.

"Eyetracking and linguistics." Ecolingua Day, Trieste.

## **2007**

"What's the English word for ..... ?" Multimodal approaches to the teaching of the language of service encounters." European Systemic Functional Linguistics Conference and Workshop, Saarbrücken.

"Vectors and culture: how to make internet web-sites unreadable." International Systemic Functional Congress, Odense.

## **2006**

"You must check out at 11:00 hours!" A culture related guide to bullying your guests." European Systemic Functional Linguistics Conference and Workshop, Gorizia.

"Eye Tracking the reading paths in tourist information web-sites." Third International Conference on Multimodality, Pavia

"CALL and the semiotics of vocabulary teaching". Bernhard Kettmann Symposium, Graz.

## **2005**

"Die Semiotik des multimedialen Vokabelunterrichts: visuelle und akustische Darstellungen von Lernwörtern in den CD-Roms *Friends* und *New & Me*." ÖLT, Graz.

"Identification and other processes in web-sites of tourism." European Systemic Functional Linguistics Conference and Workshop, London.

## **2004**

"System und Korpus – Angeberei in der Tourismuswerbung in österreichischen, amerikanischen und schottischen Tourismus-Websites." ÖLT, Salzburg.

"'233 guest beds or Greatest Earth on Show.' The influence of culture on language in tourist web-sites." AAUTE conference, Salzburg.

"'1,300 guest beds or Best Earth on Show.' Culture related differences in the language of tourist web-sites." Sociolinguistics Symposium 15, Newcastle.

"Multimodality and document design." Document Design Conference, Tilburg.

## **2003**

"'Ein Bild sagt mehr als 1000 Worte.' Text-Bild Kombinationen in Sprachlehr-CD-Roms." Vortrag im Rahmen der Österreichischen Linguistentagung, Wien.

"'1,300 Guest Beds or Best Earth on Show.' The influence of culture on the discourse of tourist web-sites." Guest lectures at the University of Utah, Salt Lake City.

## **2002**

"Culture related linguistic differences in tourist board web-sites: the emotive and the factual." 29<sup>th</sup> International Systemic Functional Congress, Liverpool.

"Multimodality in language teaching CD-ROMs." Symposium on Multimodal Discourse, Salzburg.

## **2001**

"New Media, language teaching and the regression to behaviourism." ECML (European Centre for Modern Languages) Workshop 5/2001 - Graz.

"The incompetent native speaker and translation. From second language acquisition to first language loss." 3<sup>rd</sup> EST (European Society for Translation Studies) Congress, Kopenhagen

## **2000**

"Null-Expletiva im englischsprachigen L2-Erwerb deutschsprachiger Lerner". Jahrestagung der österreichischen Linguisten, Graz.

## **1998**

"Zweitspracherwerb und Erstsprachverlust: zur fremdsprachlichen Interferenz im Übersetzungsprozess". Jahrestagung der österreichischen Linguisten, Salzburg.

"Aspects of Universal Grammar in Human vs. Machine Translation". 2<sup>nd</sup> EST (European Society for Translation Studies) Congress, Granada.

## **1997**

"Parameter Resetting von Englisch-L2-Lernern an unterschiedlichen österreichischen Bildungseinrichtungen." Jahrestagung der österreichischen Linguisten, Innsbruck.

## **Conference/workshop organization**

Conference convenor: 26<sup>th</sup> European Systemic Functional Linguistics Conference: *Functional Linguistics and the Media* (Salzburg, July 2016)

Workshop: Kaltenbacher, Martin & Kaltenbacher, Thomas. "Eye-tracking and its applications in functional linguistics." (Saarbrücken, July 2007). European Systemic Functional Linguistics Conference and Workshop, Saarbrücken.

Workshop: Kaltenbacher, Martin, Muntigl, Peter, Gruber, Helmut. "Empirical approaches to discourse analysis." (Österreichische Linguistentagung, Salzburg, November 2004).

Workshop: "Interkulturelle Kompetenz." (Graz, September 2002). Abschlusstagung zum Projekt Universitäre Dissemination – Qualität des Lernens und Lehrens von Sprachen an österreichischen Universitäten.

Conference: Ventola, Eija, Charles, Cassily, Kaltenbacher, Martin. "First International Conference on Multimodality"(Salzburg, January 2002).